



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

National Parks of Canada Garbage Regulations

Règlement sur les ordures dans les parcs nationaux du Canada

SOR/80-217

DORS/80-217

Current to November 21, 2016

À jour au 21 novembre 2016

Last amended on February 2, 2010

Dernière modification le 2 février 2010

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

NOTE

This consolidation is current to November 21, 2016. The last amendments came into force on February 2, 2010. Any amendments that were not in force as of November 21, 2016 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

NOTE

Cette codification est à jour au 21 novembre 2016. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 2 février 2010. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 21 novembre 2016 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS**National Parks of Canada Garbage Regulations**

2	Interpretation
2.1	Application
2.2	Approval of Enclosure
3	Collection of Garbage
4	Duties of an Owner
5	Solid Wastes or Liquid Wastes
6	Escape of Garbage from Vehicles
7	General
10	Fees

SCHEDULE I**SCHEDULE II****SCHEDULE III****TABLE ANALYTIQUE****Règlement sur les ordures dans les parcs nationaux du Canada**

2	Définitions
2.1	Champ d'application
2.2	Approbation d'enceintes
3	Enlèvement des ordures
4	Obligations du propriétaire
5	Déchets solides ou liquides
6	Ordures transportées dans un véhicule
7	Dispositions générales
10	Droits

ANNEXE I**ANNEXE II****ANNEXE III**

Registration
SOR/80-217 March 27, 1980

CANADA NATIONAL PARKS ACT

National Parks of Canada Garbage Regulations

P.C. 1980-741 March 27, 1980

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to subsection 7(1) of the *National Parks Act*, is pleased hereby to revoke the *National Parks Garbage Regulations*, C.R.C., c. 1123 and to make the annexed *Regulations respecting garbage in the National Parks of Canada* in substitution therefor.

Enregistrement
DORS/80-217 Le 27 mars 1980

LOI SUR LES PARCS NATIONAUX DU CANADA

Règlement sur les ordures dans les parcs nationaux du Canada

C.P. 1980-741 Le 27 mars 1980

Sur avis conforme du ministre de l'Environnement et en vertu du paragraphe 7(1) de la *Loi sur les parcs nationaux*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'abroger le *Règlement sur les ordures ménagères dans les parcs nationaux*, C.R.C., c. 1123, et d'établir en remplacement le *Règlement concernant les ordures dans les parcs nationaux du Canada*, ci-après.

National Parks of Canada Garbage Regulations

1 [Repealed, SOR/2001-449, s. 2]

Interpretation

2 In these Regulations,

approved enclosure means an enclosure for the storage of containers between collection times that has been approved by the superintendent in accordance with section 2.2; (*enceinte approuvée*)

business includes any trade, industry, employment or activity carried on for gain or profit in a Park; (*entreprise*)

collection means the removal of garbage from a premises to a disposal location whether such removal is effected by the superintendent or a contractor under public or private contract, or an owner; (*enlèvement*)

container means a type of garbage container listed in Schedule I that has been designated by the superintendent of a park as being acceptable for use in that park or at specific locations in that park; (*contenant*)

garbage means any kind of waste including

(a) animal and agricultural wastes, being manures, crop residues, animal offal such as carcass waste and entrails and other materials obtained from agricultural pursuits, stables, kennels, veterinary establishments and other such premises,

(b) bulky wastes, being large items of refuse including appliances, furniture, vehicle parts under 35 kg, large containers and tree cuttings not exceeding 1 m in length or 10 cm in diameter, in bundles not exceeding 35 kg,

(c) construction and demolition wastes, being waste building materials and rubble resulting from construction, repair, remodelling or demolition activities,

(d) liquid waste, being waste materials or substances that have sufficient moisture or other liquid contents to be free flowing but that are not suitable for disposal through a sewer system,

(e) rubbish, being

Règlement sur les ordures dans les parcs nationaux du Canada

1 [Abrogé, DORS/2001-449, art. 2]

Définitions

2 Dans le présent règlement,

année désigne la période commençant le premier avril d'une année et se terminant le 31 mars de l'année suivante; (*year*)

contenant désigne une sorte de contenant à ordures visé à l'annexe I, qui a été approuvé par le directeur d'un parc pour usage dans tout le parc ou à des endroits précis du parc; (*container*)

coût total de fonctionnement et d'entretien Les coûts de fonctionnement et d'entretien, calculés sur une base annuelle pour un parc, qui sont occasionnés par l'enlèvement et l'élimination des ordures produites par les propriétaires des lots situés dans le parc. (*total operating and maintenance costs*)

enceinte approuvée Enceinte destinée à l'entreposage des contenants entre les périodes d'enlèvement et approuvée par le directeur conformément à l'article 2.2. (*approved enclosure*)

enlèvement désigne la cueillette des ordures en vue de leur acheminement vers un dépotoir, effectuée par le directeur ou par un entrepreneur aux termes d'un marché public ou privé, ou par un propriétaire; (*collection*)

entreprise désigne une exploitation, un emploi ou une activité exercé dans un parc dans un but lucratif; (*business*)

ordures désigne des déchets de tous genres, y compris

a) les déchets animaux et agricoles, c'est-à-dire le fumier, les résidus des récoltes, les déchets d'abattage d'animaux tels que les carcasses et les entrailles, et autres détritiques provenant d'activités agricoles, d'écuries, de chenils, de cliniques vétérinaires et d'autres endroits du même genre,

b) les rebuts volumineux, c'est-à-dire les objets encombrants tels que les appareils, les meubles, les pièces de véhicules pesant moins de 35 kg, les gros contenants et le bois coupé ne dépassant pas 1 m de

(i) combustibles, consisting of burnable materials such as paper, rags, cartons, boxes, wood excelsior, bedding, rubber, leather and plastics, and

(ii) non-combustibles, consisting of materials that are not burnable such as metal objects and containers, ceramics, metal foils and glass,

(f) solid wastes, being the useless, unwanted or discarded solid waste materials resulting from normal human activities including semi-liquid or wet wastes with insufficient liquid content to be free flowing,

(g) special wastes, being

(i) hazardous wastes, consisting of any waste that may present a hazard to persons, flora, fauna or public lands, including wastes of a pathological, an explosive, a highly flammable, a radioactive or a toxic nature,

(ii) sanitary wastes, consisting of any putrescible waste that is capable of producing conditions that may present a hazard to health,

(iii) natural waste, consisting of tree stumps, soil, sand and stone, and

(iv) other special wastes, consisting of materials so classified by the superintendent,

(h) trade waste, being petroleum products, scrap metal, machinery and vehicles and parts thereof, and

(i) yard rubbish, being prunings, grass clippings, weeds, leaves, and general garden wastes, other than solid wastes; (*ordures*)

lot volume value, in respect of a lot, means the result obtained by multiplying the aggregate of the volume values for the units on the lot by the number of months of occupancy permitted under the lease, permit or licence of occupation for that lot divided by 12; (*valeur volumétrique du lot*)

owner means an individual, syndicate, association, corporation, company, club or organization in charge of, or responsible for, a residence or for the operation of any accommodation, activity, business, entertainment, church, hospital, school, university or other facility within a park, and includes an employee, manager, lessee, transferee or partner of such an individual, syndicate, association, corporation, company, club or organization; (*propriétaire*)

park [Repealed, SOR/96-170, s. 1]

longueur ou 10 cm de diamètre, en fagots ne pesant pas plus de 35 kg,

c) les débris de construction et les décombres, c'est-à-dire les matériaux inutilisables et les gravats provenant de travaux de construction, de réparation, de rénovation ou de démolition,

d) les déchets liquides, c'est-à-dire les matières ou les substances de rebut qui contiennent suffisamment d'humidité ou de liquide pour s'écouler librement, mais qui ne sont pas destinés à être évacuées par le réseau d'égouts,

e) les détritus, c'est-à-dire

(i) les matières combustibles comme le papier, les chiffons, le carton, les boîtes, les copeaux d'emballage, le matériel de couchage, le caoutchouc, le cuir et les matières plastiques, et

(ii) les matières incombustibles comme les objets et les contenants métalliques, les céramiques, les feuilles de métal et le verre,

f) les déchets solides, c'est-à-dire les matières solides inutiles, indésirables ou rejetées provenant des activités normales de l'homme, y compris les déchets semi-liquides ou humides qui ne contiennent pas suffisamment de liquide pour s'écouler librement,

g) les déchets spéciaux, c'est-à-dire

(i) les déchets dangereux, soit les déchets présentant un danger pour l'homme, la flore, la faune ou les terres publiques, y compris les déchets de nature pathologique, explosive, fortement inflammable, radioactive ou toxique,

(ii) les déchets organiques, soit les déchets putrescibles pouvant engendrer des conditions nuisibles à la santé,

(iii) les déchets naturels, soit les souches, la terre, le sable et la pierre, et

(iv) les autres déchets spéciaux, soit les détritus classés comme tels par le directeur,

h) les déchets commerciaux, c'est-à-dire les produits pétroliers, les métaux de rebut, les machines et véhicules et leurs pièces, et

i) les détritus de jardin, c'est-à-dire les déchets de taille, le gazon, les mauvaises herbes, les feuilles et autres déchets de jardin non solides; (*garbage*)

season means, in respect of a park in which garbage is not collected throughout the year, the period in the year during which garbage is collected; (*saison*)

street means that portion of any throughfare, road, lane, avenue, parkway, viaduct, alley, square, bridge, causeway, trestleway or other place, whether publicly or privately owned, that the public is ordinarily entitled or permitted to use for the passage or parking of motor vehicles but does not include sidewalks, ditches or rights-of-way adjacent to a roadway; (*rue*)

Superintendent [Repealed, SOR/92-440, s. 1]

total operating and maintenance costs means the annual operating and maintenance costs incurred in respect of a park to collect and dispose of garbage generated by owners of lots in the park; (*coût total de fonctionnement et d'entretien*)

total volume value, in respect of a park or service area, means the aggregate of the lot volume values for all lots in that park or service area that receive garbage collection and disposal services; (*valeur volumétrique totale*)

unit means a building, or a portion of a building, in a park that is designated as a unit by a council or committee of residents of the park and representatives of Parks Canada; (*unité*)

unit of garbage, in respect of a service area, means the amount of garbage held by one self-dumping garbage container of the type used in that service area; (*unité d'ordures*)

volume value means the numerical value assigned to a unit in a park, determined by comparing the estimated volume of garbage that the unit will generate annually to that generated by a building that has been established as the benchmark of one volume value for that park; (*valeur volumétrique*)

year means the period commencing on the first day of April in any year and ending on the thirty-first day of March in the year next following. (*année*)

SOR/81-237, s. 1; SOR/92-440, ss. 1, 5; SOR/96-170, s. 1; SOR/2001-449, ss. 3, 12(F).

parc [Abrogée, DORS/96-170, art. 1]

propriétaire Individu, consortium, association, personne morale, entreprise, club ou organisme qui est responsable d'une résidence ou de l'exploitation d'un commerce ou d'un établissement dans un parc, notamment une installation d'hébergement, un hôpital, une église, une école ou une université, ou de l'exploitation d'activités ou de divertissements dans un parc. Est assimilé au propriétaire tout employé, gestionnaire, locataire, cessionnaire ou associé d'un tel individu, consortium, association, personne morale, entreprise, club ou organisme. (*owner*)

rue désigne la partie d'une voie de desserte, d'une route, d'un passage, d'une avenue, d'une promenade, d'un viaduc, d'une allée, d'un carré, d'un pont, d'une chaussée, d'un pont sur chevalets ou d'une autre place publique ou privée, où le public a généralement le droit de passer ou de stationner des véhicules automobiles, mais ne comprend pas les trottoirs, les fossés ou les terrains grevés d'un droit de passage qui sont adjacents à une voie; (*street*)

saison désigne, quant à un parc où l'enlèvement des ordures n'est pas assuré pendant toute l'année, la période de l'année où les ordures sont enlevées. (*season*)

surintendant [Abrogée, DORS/92-440, art. 1]

unité Bâtiment ou partie d'un bâtiment, dans un parc, qui a été désigné comme une unité par un conseil ou un comité constitué de résidents du parc et de représentants de Parcs Canada. (*unit*)

unité d'ordures Pour un secteur de service, la quantité d'ordures contenue dans un bac à ordures auto-vidangeur du genre utilisé dans ce secteur. (*unit of garbage*)

valeur volumétrique La valeur numérique attribuée à une unité, qui représente le volume estimatif d'ordures que l'unité produit sur une base annuelle et qui est déterminée en fonction d'une valeur de référence préétablie, égale à un, représentant le volume d'ordures que produit un bâtiment standard dans un parc sur une base annuelle. (*volume value*)

valeur volumétrique du lot Le résultat qu'on obtient en multipliant la somme des valeurs volumétriques des unités d'un lot par la fraction que représente, sur 12, le nombre de mois d'occupation autorisé en vertu du bail ou du permis, notamment d'un permis d'occupation du lot. (*lot volume value*)

valeur volumétrique totale Pour un parc ou un secteur de service, la somme des valeurs volumétriques des lots

Application

2.1 (1) Subject to subsection (2), these Regulations apply to parks and, subject to sections 40 and 41 of the *Canada National Parks Act*, to park reserves as if they were parks.

(2) These Regulations do not apply in the Town of Banff or in the Town of Jasper.

SOR/90-235; SOR/2001-449, s. 4; SOR/2010-23, s. 5.

Approval of Enclosure

2.2 The superintendent shall approve an enclosure for the storage of containers if the enclosure is designed and constructed to prevent access to the garbage in the containers by domestic animals and wildlife.

SOR/2001-449, s. 4.

Collection of Garbage

3 The superintendent may provide for the collection of garbage by a garbage collector in such portions of a park and at such times as he deems advisable.

SOR/92-440, s. 5; SOR/2001-449, s. 12(F).

Duties of an Owner

4 Every owner shall

(a) provide and maintain in a serviceable and sanitary condition a sufficient number of containers to hold all garbage accumulated on his premises at any time;

(b) subject to paragraphs (h), (i) and (k), ensure that all garbage is placed, and remains, in containers that are of a type set out in Column I of an item of Schedule I and that meet the specifications set out in Column II of that item;

(c) drain and wrap all wet garbage before placing it in a container;

(d) ensure that containers are set out for collection at such places and such times and in such manner as the superintendent may designate;

dans ce parc ou ce secteur pour lesquels est fourni le service d'enlèvement et d'élimination des ordures. (*total volume value*)

DORS/81-237, art. 1; DORS/92-440, art. 1 et 5; DORS/96-170, art. 1; DORS/2001-449, art. 3 et 12(F).

Champ d'application

2.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement s'applique aux parcs et, sous réserve des articles 40 et 41 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, aux réserves comme s'il s'agissait de parcs.

(2) Le présent règlement ne s'applique pas à la ville de Banff ni à la ville de Jasper.

DORS/90-235; DORS/2001-449, art. 4; DORS/2010-23, art. 5.

Approbation d'enceintes

2.2 Le directeur approuve une enceinte destinée à l'entreposage des contenants si celle-ci est conçue et fabriquée de manière à empêcher la faune domestique ou sauvage d'avoir accès aux ordures.

DORS/2001-449, art. 4.

Enlèvement des ordures

3 Le directeur peut faire enlever les ordures par un éboueur dans les secteurs du parc et aux heures qu'il aura fixés.

DORS/92-440, art. 5; DORS/2001-449, art. 12(F).

Obligations du propriétaire

4 Le propriétaire doit

a) fournir et maintenir en bon état un nombre suffisant de contenants propres pour le dépôt de toutes ordures accumulées sur les lieux qu'il occupe;

b) sous réserve des alinéas h), i) et k), s'assurer que toutes les ordures sont déposées et demeurent dans des contenants d'un type prévu à la colonne I de l'annexe I, qui possèdent les caractéristiques énoncées à la colonne II de cette annexe;

c) égoutter et envelopper toutes les ordures humides avant de les mettre dans un contenant;

d) s'assurer que les contenants sont placés aux endroits, aux heures et de la manière désignés par le directeur, en vue de l'enlèvement de leur contenu;

e) enlever tous les contenants de l'endroit désigné sur une rue, dans le délai fixé par le directeur;

(e) remove all containers from their designated collection location on any street within such period as may be specified by the superintendent;

(f) ensure that all rigid metal containers and disposable plastic bag type containers are securely closed when set out for collection;

(g) between collection times, store garbage

(i) in Banff National Park of Canada, Glacier National Park of Canada, Jasper National Park of Canada, Kootenay National Park of Canada, Mount Revelstoke National Park of Canada and Yoho National Park of Canada, in self-dumping garbage containers that meet the specifications set out in column II of item 4 of Schedule I, and

(ii) in any other park, in an approved enclosure or in steel refuse containers that meet the specifications set out in column II of item 2 of Schedule I;

(h) securely tie in bundles any combustible rubbish set out for collection in accordance with any instructions of the superintendent;

(i) prepare yard rubbish for collection in accordance with any instructions of the superintendent;

(j) extinguish all ashes or coals before setting them out for collection;

(k) ensure that bulky wastes are not set out for collection except at such times as may be determined by the superintendent;

(l) ensure that liquid wastes, trade wastes, special wastes, animal and agricultural wastes, and construction and demolition wastes are not set out for collection by the superintendent; and

(m) keep the street, sidewalk and boulevard abutting, in front of, flanking and at the rear of the owner's premises, free of garbage.

SOR/92-440, s. 5; SOR/2001-449, ss. 5, 12(F).

Solid Wastes or Liquid Wastes

5 (1) The superintendent may post a sign at the entrance to a garbage disposal area or facility requiring a permit to deliver any solid or liquid wastes to that disposal area or facility.

(2) Where the superintendent has posted a sign at the entrance to a garbage disposal area or facility pursuant to subsection (1), no person shall deliver solid or liquid

f) s'assurer que les contenants métalliques et les sacs de plastique jetables sont bien fermés lorsqu'ils sont placés pour enlèvement;

g) entre les périodes d'enlèvement, garder les ordures :

(i) dans le cas du parc national Banff du Canada, du parc national des Glaciers du Canada, du parc national Jasper du Canada, du parc national Kootenay du Canada, du parc national du Mont-Revelstoke du Canada et du parc national Yoho du Canada, dans des bacs à ordures auto-vidangeurs dont les caractéristiques sont conformes à celles prévues à la colonne II de l'article 4 de l'annexe I,

(ii) dans les autres cas, dans des enceintes approuvées ou dans des caissons à déchets en acier dont les caractéristiques sont conformes à celles prévues à la colonne II de l'article 2 de l'annexe I;

h) mettre en paquets et attacher solidement, selon les instructions du directeur, tous les déchets combustibles placés pour enlèvement;

i) mettre en place, selon les instructions du directeur, les détritres de jardin en vue de leur enlèvement;

j) éteindre tous les morceaux de charbon et les cendres avant de les placer en vue de leur enlèvement;

k) s'assurer que les rebuts volumineux ne sont placés sur les lieux réservés à l'enlèvement qu'aux heures fixées par le directeur;

l) s'assurer que les déchets liquides, les déchets commerciaux, les déchets spéciaux, les déchets animaux et agricoles, les débris de construction et les décombres ne sont pas placés sur les lieux réservés à l'enlèvement des ordures par le directeur; et

m) dégager de tout déchet la rue, le trottoir ou le boulevard qui est contigu aux lieux qu'il occupe ou qui s'y trouve devant, à côté ou à l'arrière.

DORS/92-440, art. 5; DORS/2001-449, art. 5 et 12(F).

Déchets solides ou liquides

5 (1) Le directeur peut mettre en place, à l'entrée du dépotoir ou de l'installation désignée, un écriteau stipulant qu'un permis est exigé pour le déchargement de tout déchet solide ou liquide.

(2) Dans un dépotoir ou une installation désignée où le directeur a mis un écriteau selon le paragraphe (1), il est

wastes to that disposal area or facility without first obtaining a permit from the superintendent.

(3) Every person in possession of a permit issued pursuant to subsection (2) shall show such permit at the request of the superintendent or the person in charge of the disposal area or facility.

SOR/92-440, s. 5; SOR/2001-449, s. 12(F).

Escape of Garbage from Vehicles

6 (1) No person shall convey or cause to be conveyed any garbage in a vehicle that is not properly constructed and covered so as to prevent the contents thereof from escaping.

(2) In the event of an escape of garbage from any vehicle the owner of the vehicle shall be responsible for the immediate clean-up.

General

7 (1) Subject to subsection (2), no person shall deposit any yard rubbish on a sidewalk or a street.

(2) Where the superintendent has made an arrangement for the collection of yard rubbish on a sidewalk or a street on a day specified by the superintendent, a person may deposit yard rubbish on that sidewalk or street on that day if the yard rubbish does not impede pedestrian or vehicular traffic.

SOR/86-377, s. 1; SOR/92-440, s. 5; SOR/2001-449, s. 12(F).

8 No person shall discard or dispose of or deposit garbage anywhere in a park except in such places and at such times and under such conditions as the superintendent may authorize.

SOR/92-440, s. 5; SOR/2001-449, s. 12(F).

9 (1) Subject to subsection (2), no owner shall accumulate or allow to accumulate any garbage on his premises.

(2) Where, on application to the superintendent, an owner has been issued a permit to accumulate trade waste, he may, in accordance with the permit, accumulate trade waste on his premises for the purposes of sale or recycling.

(3) The permit referred to in subsection (2) shall specify

(a) the nature and type of trade waste that may be accumulated;

interdit de décharger tout déchet solide ou liquide sans avoir obtenu au préalable un permis du directeur.

(3) Le titulaire d'un permis visé au paragraphe (2) doit le présenter sur demande du directeur ou de la personne en poste au dépotoir ou à l'installation désignée.

DORS/92-440, art. 5; DORS/2001-449, art. 12(F).

Ordures transportées dans un véhicule

6 (1) Il est interdit de transporter ou de laisser transporter des ordures dans un véhicule qui n'est pas fabriqué et couvert de façon à empêcher le déversement de son contenu.

(2) Si des ordures tombent d'un véhicule, le propriétaire du véhicule est responsable du nettoyage immédiat du lieu sali.

Dispositions générales

7 (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit de déposer les détritres de jardin sur un trottoir ou dans une rue.

(2) Lorsque le directeur a pris des mesures pour l'enlèvement des détritres de jardin sur un trottoir ou dans une rue à une date qu'il a fixée, il est permis de déposer les détritres de jardin sur ce trottoir ou dans cette rue à cette date si les détritres de jardin ne gênent pas la circulation des piétons ou des véhicules.

DORS/86-377, art. 1; DORS/92-440, art. 5; DORS/2001-449, art. 12(F).

8 Il est interdit d'abandonner, de jeter ou de déposer des ordures dans un parc à des endroits, heures et conditions autres que ceux que peut fixer le directeur.

DORS/92-440, art. 5; DORS/2001-449, art. 12(F).

9 (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit à tout propriétaire d'accumuler ou de laisser accumuler des ordures sur sa propriété.

(2) Le propriétaire qui, après en avoir fait la demande au directeur, s'est vu délivrer un permis pour accumuler des déchets commerciaux peut, conformément à ce permis, accumuler des déchets commerciaux sur sa propriété pour en faire la vente ou le recyclage.

(3) Le permis visé au paragraphe (2) doit indiquer :

a) la nature et le type de déchets commerciaux dont l'accumulation est autorisée;

(b) the location and manner in which the trade waste is to be accumulated; and

(c) the manner in which trade waste is to be removed.

(4) No permit to accumulate trade waste shall be issued where the superintendent has reasonable grounds to believe that the accumulation of trade waste could adversely affect

(a) the appearance, natural resources or amenity of the park or of any community within the park; or

(b) the enjoyment, safety or comfort of residents or visitors to the park.

SOR/86-377, s. 2; SOR/92-440, s. 5; SOR/2001-449, s. 12(F).

Fees

10 Every owner of a lot of a type set out in column I of an item of Schedule II for which garbage collection and disposal services are provided shall pay the charge set out in column II of that item.

SOR/92-440, s. 2; SOR/95-526, s. 1; SOR/96-170, s. 2.

11 Every owner of an establishment, in a park referred to in Schedule III, of a class set out in column I of an item of that Schedule to whom garbage collection and disposal services are provided or who delivers or disposes of solid or liquid wastes in a park garbage disposal area or facility shall

(a) where the service is provided or the disposal is made throughout the year, pay the charge set out in column II of that item; and

(b) where the service is provided or the disposal is made in certain seasons only, pay the charge set out in column III of that item.

SOR/96-170, s. 2.

12 (1) Every owner of a lot located in Banff National Park of Canada, Yoho National Park of Canada or Waterton Lakes National Park of Canada shall pay the garbage collection and disposal charge determined by the formula

$$A \times B/12 \times C/D$$

where

A is the aggregate of the volume values of the units on the lot,

B is the number of months in the year during which the owner is permitted to occupy the lot under the lease, permit or licence of occupation for that lot,

b) le lieu où et la manière dont les déchets commerciaux doivent être accumulés;

c) la manière dont les déchets commerciaux doivent être enlevés.

(4) Aucun permis n'est délivré si le directeur a des motifs raisonnables de croire que l'accumulation de déchets commerciaux pourrait nuire :

a) soit à l'apparence, aux ressources naturelles ou au charme du parc ou à l'agrément de toute communauté à l'intérieur du parc;

b) soit à la jouissance, à la sécurité ou au confort des résidents ou des visiteurs du parc.

DORS/86-377, art. 2; DORS/92-440, art. 5; DORS/2001-449, art. 12(F).

Droits

10 Le propriétaire d'un lot d'un type visé à la colonne I de l'annexe II pour lequel est fourni le service d'enlèvement et d'élimination des ordures doit payer les droits prévus à la colonne II.

DORS/92-440, art. 2; DORS/95-526, art. 1; DORS/96-170, art. 2.

11 Le propriétaire d'un établissement d'une catégorie visée à la colonne I de l'annexe III pour lequel est fourni le service d'enlèvement et d'élimination des ordures ou le propriétaire d'un tel établissement qui dépose ou élimine des déchets solides ou liquides dans un dépotoir ou une installation d'élimination des ordures situé dans un parc, doit payer :

a) lorsque l'enlèvement ou l'élimination s'effectue à longueur d'année, les droits prévus à la colonne II;

b) lorsque l'enlèvement ou l'élimination s'effectue sur une base saisonnière, les droits prévus à la colonne III.

DORS/96-170, art. 2.

12 (1) Le propriétaire d'un lot situé dans le parc national Banff du Canada, le parc national Yoho du Canada ou le parc national des Lacs-Waterton du Canada doit payer, pour le service d'enlèvement et d'élimination des ordures, les droits calculés selon la formule suivante :

$$A \times B/12 \times C/D$$

où :

A représente la somme des valeurs volumétriques des unités sur le lot,

B le nombre de mois de l'année pendant lesquels le propriétaire est autorisé à occuper le lot en vertu d'un

- C** is the total operating and maintenance cost incurred in respect of the park, and
- D** is the total volume value for the park.

(2) For each park referred to in subsection (1), the total cost incurred to collect and dispose of garbage generated by owners of lots in the park, the lot volume value for each lot in the park and the total volume value for the park shall be calculated on March 31, 1996 and on that date in every subsequent year.

SOR/96-170, s. 2; SOR/2001-449, s. 6.

13 (1) Subject to subsection (5), every owner of a lot in Prince Albert National Park of Canada, other than owners of lots in the central business district service area, shall pay the garbage collection and disposal charge determined by the formula

$$(A \times B \times C) / D$$

where

- A** is the total number of units of garbage generated annually by the service area in which the lot is located,
- B** is the cost to collect and dispose of one unit of garbage in that service area,
- C** is the number of units on the lot, and
- D** is the total number of units in the service area.

(2) The cost, per unit of garbage, to provide garbage collection and disposal services in Prince Albert National Park and the total number of units in each service area in the park shall be calculated on March 31, 1996 and on that date in every subsequent year.

(3) Subject to subsection (5), every owner of a lot in the central business district service area in Prince Albert National Park shall pay the garbage collection and disposal charge determined by the formula

$$A \times B \times C / 12 \times D / E$$

where

- A** is the total number of units of garbage generated annually by that service area,
- B** is the cost to collect and dispose of one unit of garbage in that service area,
- C** is the number of months of the year during which the owner is permitted to occupy the lot under the lease, permit or licence of occupation for that lot,

bail ou d'un permis, notamment d'un permis d'occupation,

- C** le coût total de fonctionnement et d'entretien pour le parc,
- D** la valeur volumétrique totale du parc.

(2) Le coût total, pour chaque parc mentionné au paragraphe (1), du service d'enlèvement et d'élimination des ordures produites par les propriétaires des lots du parc, la valeur volumétrique du lot, pour chacun des lots du parc, et la valeur volumétrique totale du parc sont calculés le 31 mars 1996 et à la même date chaque année subséquente.

DORS/96-170, art. 2; DORS/2001-449, art. 6.

13 (1) Sous réserve du paragraphe (5), le propriétaire d'un lot situé dans le parc national de Prince-Albert du Canada, sauf un lot situé dans le secteur de service du district commercial central, doit payer, pour le service d'enlèvement et d'élimination des ordures, les droits calculés selon la formule suivante :

$$(A \times B \times C) / D$$

où :

- A** représente le nombre total d'unités d'ordures produites annuellement par le secteur de service où est situé le lot,
- B** le coût de l'enlèvement et de l'élimination d'une unité d'ordures dans ce secteur,
- C** le nombre d'unités sur le lot,
- D** le nombre total d'unités dans ce secteur.

(2) Pour le parc national de Prince-Albert, le coût, par unité d'ordures, du service d'enlèvement et d'élimination des ordures et le nombre total d'unités dans chaque secteur de service sont calculés le 31 mars 1996 et à la même date chaque année subséquente.

(3) Sous réserve du paragraphe (5), le propriétaire d'un lot situé dans le secteur de service du district commercial central du parc national de Prince-Albert doit payer, pour le service d'enlèvement et d'élimination des ordures, les droits calculés selon la formule suivante :

$$A \times B \times C / 12 \times D / E$$

où :

- A** représente le nombre total d'unités d'ordures produites annuellement par ce secteur,
- B** le coût de l'enlèvement et de l'élimination d'une unité d'ordures dans ce secteur,
- C** le nombre de mois de l'année pendant lesquels le propriétaire est autorisé à occuper le lot en vertu d'un

D is the aggregate of the volume values of the units on that lot, and

E is the total volume value for that service area.

(4) The cost, per unit of garbage, to provide garbage collection and disposal services in Prince Albert National Park, the lot volume value for each lot in the park and the total volume value for the central business district service area shall be calculated on March 31, 1996 and on that date in every subsequent year.

(5) [Repealed, SOR/99-297, s. 1]

SOR/96-170, s. 2; SOR/99-297, s. 1; SOR/2001-449, s. 11.

14 (1) For the purposes of subsection 12(1), the superintendent of each park referred to in that subsection shall, on March 31 of each year, provide each owner of a lot in that park with

- (a)** the lot volume value for the lot;
- (b)** the volume value for each unit on the lot;
- (c)** the total operating and maintenance cost incurred in respect of the park; and
- (d)** the total volume value for the park.

(2) For the purposes of subsection 13(1), the superintendent of Prince Albert National Park of Canada shall, on March 31 of each year, provide each owner of a lot in that park with

- (a)** the total number of units of garbage generated annually by the service area in which the lot is located;
- (b)** the cost to collect and dispose of one unit of garbage in that service area;
- (c)** the number of units on the lot; and
- (d)** the total number of units in that service area.

(3) For the purposes of subsection 13(3), the superintendent of Prince Albert National Park of Canada shall, on March 31 of each year, provide each owner of a lot in the central business district service area with

- (a)** the total number of units of garbage generated annually by that service area;

bail ou d'un permis, notamment d'un permis d'occupation,

D la somme des valeurs volumétriques des unités sur le lot,

E la valeur volumétrique totale de ce secteur.

(4) Pour le parc national de Prince-Albert, le coût, par unité d'ordures, du service d'enlèvement et d'élimination des ordures, la valeur volumétrique du lot, pour chacun des lots du parc, et la valeur volumétrique totale du secteur de service du district commercial central sont calculés le 31 mars 1996 et à la même date chaque année subséquente.

(5) [Abrogé, DORS/99-297, art. 1]

DORS/96-170, art. 2; DORS/99-297, art. 1; DORS/2001-449, art. 11.

14 (1) Pour l'application du paragraphe 12(1), le directeur de chacun des parcs qui y sont mentionnés fournit, le 31 mars de chaque année, à tout propriétaire d'un lot situé dans le parc les renseignements suivants :

- a)** la valeur volumétrique du lot;
- b)** la valeur volumétrique de chacune des unités sur le lot;
- c)** le coût total de fonctionnement et d'entretien pour le parc;
- d)** la valeur volumétrique totale du parc.

(2) Pour l'application du paragraphe 13(1), le directeur du parc national de Prince-Albert du Canada fournit, le 31 mars de chaque année, à tout propriétaire d'un lot situé dans ce parc les renseignements suivants :

- a)** le nombre total d'unités d'ordures produites annuellement par le secteur de service où est situé le lot;
- b)** le coût de l'enlèvement et de l'élimination d'une unité d'ordures dans ce secteur;
- c)** le nombre d'unités sur le lot;
- d)** le nombre total d'unités dans ce secteur.

(3) Pour l'application du paragraphe 13(3), le directeur du parc national de Prince-Albert du Canada fournit, le 31 mars de chaque année, à tout propriétaire d'un lot situé dans le secteur de service du district commercial central les renseignements suivants :

- a)** le nombre total d'unités d'ordures produites annuellement par ce secteur;

- (b)** the cost to collect and dispose of one unit of garbage in that service area;
- (c)** the lot volume value for the lot;
- (d)** the volume value for each unit on the lot; and
- (e)** the total volume value of that service area.

SOR/96-170, s. 2; SOR/2001-449, s. 11.

15 Charges payable under sections 10 to 14 are payable within 30 days after the day on which a statement of account is sent by the superintendent.

SOR/96-170, s. 2; SOR/2009-322, s. 14.

- b)** le coût de l'enlèvement et de l'élimination d'une unité d'ordures produites dans ce secteur;
- c)** la valeur volumétrique du lot;
- d)** la valeur volumétrique de chacune des unités sur le lot;
- e)** la valeur volumétrique totale de ce secteur.

DORS/96-170, art. 2; DORS/2001-449, art. 11.

15 Les droits exigibles aux termes des articles 10 à 14 sont payables dans les trente jours suivant la date de l'envoi d'un état de compte par le directeur.

DORS/96-170, art. 2; DORS/2009-322, art. 14.

SCHEDULE I

(Sections 2 and 4)

Column I		Column II
Type of Garbage Container		Specifications
1	Rigid metal or plastic	70 cm maximum height; 45 cm maximum diameter; 150 L maximum capacity; 35 kg maximum weight when full; tight fitting, waterproof cover; two carrying handles permanently affixed to the sides.
2	Steel refuse containers	well fitting and easily operated covers; painted outside; proper brackets for disposal vehicle attachment; free from cracks or major dents; proper base stands or wheels; of a size approved by the superintendent.
3	Disposal Plastic Bag (may be used only for containing waste when plastic bags containing waste are stored inside an approved enclosure)	close fitting, waterproof, thickness of 3/1000 inches (.0762 mm); maximum height of 100 cm; maximum width of 70 cm; maximum weight when full, 25 kg; free from holes, tears or other damage.
4	Self-dumping garbage container	(a) capacity of 2 cubic yards (1.5 m³) or more, with a minimum width of 51 inches (1295 mm), a minimum height of 75 inches (1905 mm) and a minimum depth of 88 inches (2235 mm); or (b) compatible with the garbage collection and disposal system used in the park.

SOR/92-440, s. 5; SOR/96-170, s. 3; SOR/2001-449, ss. 7, 12(F).

ANNEXE I

(articles 2 et 4)

Colonne I		Colonne II
Types de contenants à ordures		Caractéristiques
1	Contenant métallique ou en plastique rigides	hauteur maximale 70 cm; diamètre maximal 45 cm; capacité maximale 150 L poids maximal une fois rempli 35 kg; couvercle à fermeture hermétique et étanche; deux poignées fixes sur les côtés.
2	Caisson à déchets en acier	couvercle à fermeture hermétique et facile à manier; extérieur peint; supports convenables permettant la fixation au véhicule d'enlèvement des ordures; exempt de fissures ou de grosses bosselures; support ou roues appropriés; dimensions approuvées par le directeur.
3	Sac de plastique jetable (à n'utiliser que s'il peut être gardé dans une enceinte approuvée)	fermeture hermétique; étanche; 3/1000 de pouce (.0762 mm) d'épaisseur; au plus 100 cm de hauteur et 70 cm de largeur; poids maximal une fois rempli, 25 kg; exempt de trous, de déchirures ou d'autres défauts.
4	Bac à ordures auto-vidangeur	a) capacité de deux verges cubes (1,5 m³) ou plus, d'une largeur minimale de 51 pouces (1 295 mm), d'une hauteur minimale de 75 pouces (1 905 mm) et d'une profondeur minimale de 88 pouces (2 235 mm); b) compatible avec le système d'enlèvement et d'élimination des ordures utilisé dans le parc.

DORS/92-440, art. 5; DORS/96-170, art. 3; DORS/2001-449, art. 7 et 12(F).

SCHEDULE II

(Section 10)

CHARGES FOR GARBAGE COLLECTION AND DISPOSAL SERVICES IN JASPER NATIONAL PARK OF CANADA

	Column I	Column II
Item	Type of lot	Charge (\$)
1. and 2.	[Repealed, SOR/2010-23, s. 6]	
3	Any lot outside the Town of Jasper	
	(a) for one pick-up per week of up to 8 cubic yards, per year	610.00
	(b) for any additional pick-up of self-dumping garbage containers, per cubic yard	6.00
	(c) for any pick-up of garbage not stored in containers set out in Schedule I, per hour	42.00
	(d) for transportation of garbage from the place of removal to the park transfer station, per pick-	
	up, per kilometre	0.36

SOR/81-237, s. 2; SOR/83-290, s. 1; SOR/84-42, s. 1; SOR/85-507, s. 1; SOR/86-314, ss. 1 to 5; SOR/88-7, ss. 1 to 6; SOR/89-370, s. 1; SOR/92-440, ss. 3, 4; SOR/93-115, ss. 1 to 7; SOR/95-526, ss. 2, 3(F); SOR/96-170, s. 4; SOR/96-428, s. 1; SOR/2001-449, s. 8; SOR/2010-23, s. 6.

ANNEXE II

(article 10)

DROITS POUR LE SERVICE D'ENLÈVEMENT ET D'ÉLIMINATION DES ORDURES DANS LE PARC NATIONAL JASPER DU CANADA

Article	Colonne I Type de lot	Colonne II Droits (\$)
1. et 2.	[Abrogés, DORS/2010-23, art. 6]	
3	Tout lot à l'extérieur des limites de la ville de Jasper :	
	a) pour un ramassage hebdomadaire d'au plus huit verges cubes, par année	610,00
	b) pour tout ramassage supplémentaire de bacs à ordures auto-vidangeurs, par verge cube	6,00
	c) pour tout ramassage des ordures non déposées dans les contenants visés à l'annexe I, par heure	42,00
	d) pour le transport des ordures du lieu d'enlèvement et la station de transfert du parc, par ramassage, par kilomètre	0,36

DORS/81-237, art. 2; DORS/83-290, art. 1; DORS/84-42, art. 1; DORS/85-507, art. 1; DORS/86-314, art. 1 à 5; DORS/88-7, art. 1 à 6; DORS/89-370, art. 1; DORS/92-440, art. 3 et 4; DORS/93-115, art. 1 à 7; DORS/95-526, art. 2 et 3(F); DORS/96-170, art. 4; DORS/96-428, art. 1; DORS/2001-449, art. 8; DORS/2010-23, art. 6.

SCHEDULE III

(Section 11)

TABLE I

Charges for Garbage Collection and Disposal Services in Riding Mountain National Park of Canada

Column I		Column II	Column III
Item	Class of Establishment	Annual charge where garbage is collected or disposed of throughout the year (\$)	Annual charge where garbage is collected or disposed of seasonally (\$)
1	Residential dwelling unit	95.00	55.00
2	Hotel or motel, per room	31.50	18.50
3	Retail establishment	190.00	110.00
4	Restaurant or bar, per seat	4.75	2.75
5	Business office	190.00	110.00
6	Dance hall, movie theatre or other entertainment or recreational facility	95.00	55.00
7	Ancillary food or beverage facility	190.00	110.00
8	Service station or garage	190.00	110.00
9	Church, school or community hall	190.00	110.00
10	Cabin lot	47.50	27.50
11	Any establishment not listed in items 1 to 10	190.00	110.00

TABLE II

Charges for Garbage Collection and Disposal Services in National Parks of Canada Other Than Banff National Park of Canada, Jasper National Park of Canada, Waterton Lakes National Park of Canada, Yoho National Park of Canada, Riding Mountain National Park of Canada and Prince Albert National Park of Canada

Column I		Column II	Column III
Item	Class of Establishment	Annual charge where garbage is collected or disposed of throughout the year	Annual charge where garbage is collected or disposed of seasonally
1	Apartment building		
	(a) with kitchen or dining room, per suite	\$40.76	\$19.81
	(b) without kitchen or dining room, per suite	22.13	10.47
2	Auto bungalow camp having a single cabin or unit or multiple cabins		
	(a) with facilities for cooking	27.95	13.96
	(b) without facilities for cooking	16.31	8.14
3	Beer parlour		
	(a) serving meals	221.29	110.64
	(b) not serving meals	138.60	68.71
4	Bicycle repair shop	82.70	40.76

Item	Column I Class of Establishment	Column II Annual charge where garbage is collected or disposed of throughout the year	Column III Annual charge where garbage is collected or disposed of seasonally
5	Boarding house or rooming house having		
	(a) 10 bedrooms or more		
	(i) with a dining room, cafeteria or other eating facilities	277.20	138.60
	(ii) without eating facilities	165.40	82.70
	(b) fewer than 10 bedrooms		
	(i) with a dining room, cafeteria or other eating facilities	193.33	96.66
	(ii) without eating facilities	110.64	54.73
6	Bookstore	82.70	40.76
7	Business office	32.61	16.31
8	Butcher shop	151.41	75.70
9	Cabin or tent-house	—	17.46
10	China shop	138.60	68.71
11	Church		
	(a) with assembly hall	54.73	26.77
	(b) without assembly hall	27.95	13.96
12	Clothing store	165.39	82.70
13	Dairy	138.60	68.71
14	Dance hall	165.39	82.70
15	Delicatessen	138.60	68.71
16	Dwelling house		
	(a) single	60.42	30.27
	(b) duplex	99.00	48.91
17	Garage, service station or auto body repair shop	165.39	82.70
18	Grocery store	177.03	88.52
19	Hall, other than a church assembly hall or a dance hall, that is rented for public meetings or gatherings	138.60	68.71
20	Hospital having		
	(a) 25 or fewer beds	138.60	68.71
	(b) more than 25 beds	277.20	138.60
21	Hotel having		
	(a) 51 or more bedrooms		
	(i) with a dining room, cafeteria or other eating facilities	693.01	345.93
	(ii) without eating facilities	415.82	207.31
	(b) fewer than 51 but not fewer than 25 bed- rooms		
	(i) with a dining room, cafeteria or other eating facilities	423.35	211.67
	(ii) without eating facilities	287.68	143.24
	(c) fewer than 25 but not fewer than 10 bed- rooms		
	(i) with a dining room, cafeteria or other eating facilities	415.82	207.31
	(ii) without eating facilities	221.29	110.64
	(d) fewer than 10 bedrooms		

Column I		Column II	Column III
Item	Class of Establishment	Annual charge where garbage is collected or disposed of throughout the year	Annual charge where garbage is collected or disposed of seasonally
	(i) with a dining room, cafeteria or other eating facilities	277.20	138.60
	(ii) without eating facilities	149.09	74.53
22	Liquor store	221.29	110.64
23	Lodge hall	82.70	40.76
24	Lunch counter or milk bar	110.64	54.73
25	Motel		
	(a) with facilities for cooking, per unit	27.95	13.96
	(b) without facilities for cooking, per unit	16.31	8.14
26	Novelty or souvenir store	138.60	68.71
27	Photographic store	82.70	40.76
28	Radio sales and service store	82.70	40.76
29	Restaurant having a		
	(a) seating capacity of fewer than 25 persons	221.29	110.64
	(b) seating capacity of at least 25 but not more than 50 persons	277.20	138.60
	(c) seating capacity of more than 50 but not more than 75 persons	331.95	165.39
	(d) seating capacity of more than 75 persons	442.61	221.29
30	School, college or university		
	(a) where board is furnished and there are enrolled		
	(i) fewer than 25 students	277.20	138.60
	(ii) at least 25 but not more than 50 students	415.82	207.31
	(iii) more than 50 students	693.01	345.93
	(b) where board is not furnished and there are enrolled		
	(i) fewer than 25 students	110.64	54.73
	(ii) at least 25 but not more than 50 students	165.39	82.70
	(iii) more than 50 students	221.29	110.64
31	Shoe repair shop	82.70	40.76
32	Shoe store	82.70	40.76
33	Sporting goods store	82.70	40.76
34	Tobacconists shop	82.70	40.76
35	Any establishment not listed above	110.64	54.73

SOR/96-170, s. 4; SOR/99-297, s. 2; SOR/2001-449, ss. 9, 10.

ANNEXE III

(article 11)

TABEAU I

Droits pour le service d'enlèvement et d'élimination des ordures dans le parc national du Mont-Riding du Canada

Article	Colonne I Catégorie d'établissement	Colonne II Droits annuels pour l'enlèvement et (ou) l'élimination à longueur d'année (\$)	Colonne III Droits annuels pour l'enlèvement et (ou) l'élimination saisonniers (\$)
1	Logement résidentiel	95,00	55,00
2	Hôtel ou motel, par chambre	31,50	18,50
3	Établissement de vente au détail	190,00	110,00
4	Restaurant ou bar, par siège	4,75	2,75
5	Bureau d'affaires	190,00	110,00
6	Salle de danse, cinéma ou autre établissement de divertissement ou récréatif	95,00	55,00
7	Installation auxiliaire de nourriture ou de boisson	190,00	110,00
8	Station-service ou garage	190,00	110,00
9	Église, école ou salle communautaire	190,00	110,00
10	Lot de cabine	47,50	27,50
11	Établissement non mentionné aux articles 1 à 10	190,00	110,00

TABEAU II

Droits pour le service d'enlèvement et d'élimination des ordures dans les parcs nationaux du Canada autres que le parc national Banff du Canada, le parc national Jasper du Canada, le parc national des Lacs-Waterton du Canada, le parc national Yoho du Canada, le parc national du Mont-Riding du Canada et le parc national de Prince-Albert du Canada

Article	Colonne I Catégorie d'établissement	Colonne II Droits annuels pour l'enlèvement et (ou) l'élimination à longueur d'année	Colonne III Droits annuels pour l'enlèvement et (ou) l'élimination saisonniers
1	Immeuble à appartements multiples :		
	a) avec cuisine ou salle à manger, par appartement	40,76 \$	19,81 \$
	b) sans cuisine ni salle à manger, par appartement	22,13	10,47
2	Camp (chalet) pour automobilistes, ayant une ou plusieurs unités :		
	a) avec installations de cuisine	27,95	13,96
	b) sans installations de cuisine	16,31	8,14
3	Taverne :		
	a) servant des repas	221,29	110,64

Article	Colonne I Catégorie d'établissement	Colonne II Droits annuels pour l'enlèvement et (ou) l'élimination à longueur d'année	Colonne III Droits annuels pour l'enlèvement et (ou) l'élimination saisonniers
	b) ne servant pas de repas	138,60	68,71
4	Atelier de réparation de bicyclettes	82,70	40,76
5	Pension ayant :		
	a) 10 chambres à coucher ou plus :		
	(i) avec salle à manger, cafétéria ou autre pièce où des repas sont servis ...	277,20	138,60
	(ii) chambres seulement	165,40	82,70
	b) moins de 10 chambres à coucher :		
	(i) avec salle à manger, cafétéria ou autre pièce où des repas sont servis ...	193,33	96,66
	(ii) chambres seulement	110,64	54,73
6	Librairie	82,70	40,76
7	Bureau d'affaires	32,61	16,31
8	Boucherie	151,41	75,70
9	Cabine ou maison de toile	—	17,46
10	Boutique de porcelaine	138,60	68,71
11	Église :		
	a) avec salle de réunion paroissiale	54,73	26,77
	b) sans salle de réunion paroissiale	27,95	13,96
12	Magasin de confection	165,39	82,70
13	Laiterie	138,60	68,71
14	Salle de danse	165,39	82,70
15	Épicerie fine	138,60	68,71
16	Maison d'habitation :		
	a) à un seul logement	60,42	30,27
	b) à deux logements	99,00	48,91
17	Garage, station-service ou atelier de réparation de carrosserie d'automobile	165,39	82,70
18	Épicerie	177,03	88,52
19	Salle, autre qu'une salle de danse ou de réunion paroissiale, louée pour des réunions ou des assemblées publiques	138,60	68,71
20	Hôpital ayant :		
	a) au plus 25 lits	138,60	68,71
	b) plus de 25 lits	277,20	138,60
21	Hôtel ayant :		
	a) 51 chambres à coucher ou plus :		
	(i) avec salle à manger, cafétéria ou autre pièce où des repas sont servis ...	693,01	345,93
	(ii) chambres seulement	415,82	207,31
	b) de 25 à 50 chambres à coucher :		
	(i) avec salle à manger, cafétéria ou autre pièce où des repas sont servis ...	423,35	211,67
	(ii) chambres seulement	287,68	143,24
	c) de 10 à 24 chambres à coucher :		
	(i) avec salle à manger, cafétéria ou autre pièce où des repas sont servis ...	415,82	207,31
	(ii) chambres seulement	221,29	110,64
	d) moins de 10 chambres à coucher :		

Article	Colonne I Catégorie d'établissement	Colonne II Droits annuels pour l'enlèvement et (ou) l'élimination à longueur d'année	Colonne III Droits annuels pour l'enlèvement et (ou) l'élimination saisonniers
	(i) avec salle à manger, cafétéria ou autre pièce où des repas sont servis ...	277,20	138,60
	(ii) chambres seulement	149,09	74,53
22	Débit de spiritueux	221,29	110,64
23	Local d'un organisme de fraternité	82,70	40,76
24	Casse-croûte ou bar laitier	110,64	54,73
25	Motel :		
	a) avec installations de cuisine, par unité	27,95	13,96
	b) sans installations de cuisine, par unité	16,31	8,14
26	Magasin de souvenirs ou d'articles de fantaisie	138,60	68,71
27	Magasin de fournitures photographiques	82,70	40,76
28	Établissement pour la vente et la réparation d'appareils radio	82,70	40,76
29	Restaurant :		
	a) pouvant servir simultanément moins de 25 personnes	221,29	110,64
	b) pouvant servir simultanément de 25 à 50 personnes	277,20	138,60
	c) pouvant servir simultanément de 51 à 75 personnes	331,95	165,39
	d) pouvant servir simultanément plus de 75 personnes	442,61	221,29
30	École, collège ou université :		
	a) où la pension est fournie et où sont inscrits :		
	(i) moins de 25 étudiants	277,20	138,60
	(ii) de 25 à 50 étudiants	415,82	207,31
	(iii) plus de 50 étudiants	693,01	345,93
	b) où la pension n'est pas fournie et où sont inscrits :		
	(i) moins de 25 étudiants	110,64	54,73
	(ii) de 25 à 50 étudiants	165,39	82,70
	(iii) plus de 50 étudiants	221,29	110,64
31	Cordonnerie	82,70	40,76
32	Magasin de chaussures	82,70	40,76
33	Magasin d'articles de sport	82,70	40,76
34	Débit de tabac	82,70	40,76
35	Autre établissement ne figurant pas dans la présente colonne	110,64	54,73

DORS/96-170, art. 4; DORS/99-297, art. 2; DORS/2001-449, art. 9 et 10.